

海

錄

日本考略

新嘉坡風土記

西方要紀



錄

楊炳南
撰

中
華
書
局

叢書集成初編

海

錄（及其他三種）

中華書局出版發行

（北京王府井大街三十六號）

秦皇島市資料印刷廠印刷

一九八五年北京新一版

開本：七八七乘一〇九二毫米三十二分之一

統一書號：一七〇一八·一五一

海
錄

此據海山仙館叢
書本排印初編各
叢書僅有此本

序

余鄉有謝清高者。少敏異。從賈人走海南。遇風覆其舟。拯于番舶。遂隨販焉。每歲徧歷海中諸國。所至輒習其言語。記其島嶼。隄塞風俗物產。十四年而後反粵。自古浮海者所未有也。後盲于目。不能復治生產。流寓澳門。爲通譯。以自給。嘉慶庚辰春。余與秋田李君遊澳門。遇焉。與傾談西南洋事甚悉。向來志外國者。得之傳聞。證于謝君所見。或合或不合。蓋海外荒遠。無可徵驗。而復佐以文人藻績。宜其華而跼實矣。謝君言甚樸拙。屬余錄之。以爲平生閱歷。得藉以傳。死且不朽。余感其意。遂條記之。名曰海錄。所述國名。悉操西洋土音。或有音無字。止取近似者名之。不復強附載籍。以失其真云。嘉應楊炳南序。

海錄目錄

西南海

越南 卽安南

暹羅

太呢

丁咖囉 一名噠拉岸
疑卽丁機宜

舊柔佛

沙喇我

吉德 又名計噠

徹第缸

曼噠喇

呢咕叭當

打冷莽柯

固貞

本底

宋卡

咭嚨丹

邦項 亦作彭亨

麻六呷

新埠 一名布路
又名檳榔士

烏士

明呀喇

笨呢里

西嶺

亞英喇

隔漚骨底

海 錄 目 錄

馬英

嗎喇他

小西洋

孟婆囉

麻倫呢

盜叭哩

孟買

蘇蘇

淡項

唧肚

柔佛

南海

露哩

錫哩

大亞齊

支咕吧拉

小亞齊

蘇蘇

一名孫支。

叭當

呢是

又名哇德。

茫咕嚕

舊港

又名三佛齊。

龍牙

噶喇叭

萬丹

咕噠

疑卽瓜哇所轄有三。蓋

吧薩

崑甸

俗名金山。

萬喇

戴燕

卸敖

新當

馬神

蔣哩悶

三巴郎

麻黎

茫咖薩

細利窪

唵悶

唵門

地問

文來

蘇祿

小呂宋 又名鬱哩喇

妙哩士

西北海

大西洋 又名布路肌士

大呂宋 又名意細班惹呢

佛郎機 又名佛囉西

荷嚨

伊宣

盈蘭你是

亞哩披華

淫跋輦

祿古

雙鷹

海 錄 目 錄

單鷹

嘆咭利 亦名紅毛

盤黎嗎祿咖

西洋哩隔

哇夫鳥

匪支鳥

干你島

哪韋吧

開於

埔嚕寫 又名嗎西嗎比

綏亦咕

咩哩干 即咪喇哩
亦名花旗

鬚毛烏鬼

哇希鳥

俺你島

慕格是

亞哆歪

海錄

清 嘉應楊炳南秋衡撰

萬山一名魯萬山。廣州外海島嶼也。山有二。東山在新安縣界。西山在香港縣界。沿海魚船藉以避風雨。西南風急。則居東澳。東北風急。則居西澳。凡南洋海艘俱由此出口。故紀海國自萬山始。既出口。西南行過七洲洋。有七洲浮海面故名。又行經陵水。見大花二花。大洲各山。順東北風。約四五日便過越南會安。順化界。見咕嚕羅山。朝素山。外羅山。順化。即越南王之都所也。其風俗土產。志者既多。不復錄。又南行約二三日到新州。又南行約三四日過龍奈。又謂之陸奈。即海國見聞所謂祿賴也。爲安南舊都。由龍奈順北風。日餘至本底國。

本底國在越南西南。又名勘明。疑卽占城也。國小而介于越南暹羅二國之間。其人顏色較越南稍黑。語言亦微異。土產鉛錫象牙孔雀翡翠箭翎班魚脯。又順東北風西行約五六日至暹羅港口。

暹羅國在本底西。縱橫數千里。西北與緬甸接壤。國大而民富庶。船由港口入內河。西行至國都。約千餘里。夾岸林木葱龍。田疇互錯。時有樓臺下臨水際。猿鳥號鳴。相續不絕。男女俱上裸。男以幅布圍下體。女則被帛。官長所被衣。其製與中國雨衣略同。以色辨貴賤。紅者爲上。右臂俱刺文。形若任字。王則衣文彩繡佛象其上。飛金貼身。首器皆以金。陸乘象輦。水乘龍舟。凡下見上。裸體跣足。屈腰蹲身。國無城郭。民居皆板屋。王居則以瓦覆其上。臨水爲之。土人多力農。時至則播種。熟則收穫。無事耘鋤。故家室益寧。稱爲

樂土商賈多中國人。其釀酒、販鴉片煙、開場聚賭三者。權稅甚重。俗尊佛教。每日早飯。寺僧被袈裟沿門托鉢。凡至一家。其家必以精飯肴蔬。合掌拜獻。僧置諸鉢。滿則回寺奉佛。又三分之。僧食其一。鳥雀食其一。以其一飼蟲鼠。終歲如是。僧無自舉火者。出家爲僧。謂之學禮。雖富貴家子弟亦多爲之。弱冠後。又聽其反俗。其婚嫁。男家伴以男。女家伴以女。俱送至僧寺令拜佛。然後迎歸合卺焉。頗知習中國文字。聞客人有能作詩文者。國王多羅致之。而供其飲食。國有軍旅。則取民爲兵。一月之內。其糗糧皆兵自備。越月然後王家頒發。四鄰小國多屬焉。土產金、銀、鐵、錫、魚翅、海參、鰻魚、瑤珞、白糖、落花生、檳榔、胡椒、汕、蔻砂仁、木蘭、椰子、速香、沈香、降香、伽楠香、象牙、犀角、孔雀、翡翠、象、熊、鹿、水鹿、山馬、水鹿。形似鹿而無角。色青。其大者如牛。山馬。形似鹿而大。商賈常取其角。假混鹿茸。犀角有二種。色黑而大者爲鼠角。價賤。極大者重二三斤。小者亦重斤餘。其色稍白。而旁有一澗。直上者爲天曹角。其澗直上至頂者亦不貴。若頂上二三分無澗而圓滿。色潤而微紅者則貴矣。椰木如椶。直榦無枝。其大合抱。高者五六丈。種七八年然後結子。每歲止開花四枝。花莖傍葉而生。長數尺。花極細碎。一枝止結椰子數顆。四花分四季采之。欲釀酒者。則於花莖長盡花未及開時。用蕉葉裹其莖。勿令花開。再以繩密束之。砍莖末數寸。取瓦罐承之。其液滴於罐中。每日清晨及午酉亥三時。則收其液。清晨所收味清酣。日出後則微酸。俱微有酒味。再釀之則成酒矣。所砍處稍乾。則又削之。花莖盡而止。椰肉可以搾油。壳可爲器。衣可爲船纜。故番人多種之。歲以土物貢中國。

宋卡國在暹羅南少東。由暹羅陸路十七八日。水路東南行順風五六日。可到疆域數百里。海國見聞作宋腳。緣閩語謂腳爲卡。故譌。土番名無來由。地曠民稀。俗不食豬。與回同。鬚止。留下領。出入懷短刀自衛。娶妻無限多寡。將婚。男必少割其勢。女必少割其陰。女年十一二卽嫁。十三四便能生產。男多贅於女家。俗以生女爲喜。以其可以贅壻養老也。若男。則贅於婦家。不獲同居矣。其資財則男女各半。凡無來由種類皆然。死無棺槨。葬椰樹下。以溼爲佳。不封土。不墓祭。王傳位必以嫡室子。庶子不得立。君臣之分甚嚴。王雖無道。無敢覬覦者。卽宗室子弟。國人無敢輕慢。婦人穿衣褲。男子唯穿短褲。裸其上。有事則用寬幅布數尺。縫兩端。襲於右肩。名沙郎。民見王及官長。俯而進。至前。蹲踞合掌于額而言。不敢立。王坐受之。見父兄則蹲踞合掌于額。立而言。平等相見。唯合掌于額。餘與暹羅略同。山多古木。土產孔雀。翡翠。瑪瑙。象牙。胡椒。檳榔。椰子。銀。鐵。沉香。降香。速香。伽楠香。海參。魚翅。貢于暹羅。

太呢國在宋卡東南。由宋卡陸路五六日。水路順風約日餘可到。連山相屬。疆域亦數百里。風俗土產均與宋卡略同。民稀少而性兇暴。海艘所泊處。謂之淡水港。其山多金山。頂產金處名阿羅帥。阿於何切下同由淡水港至此。須陸行十餘日。由咭嘯丹港口入。則三四日可至。故中華人到此淘金者。船多泊咭嘯丹港門。以其易于往來也。國屬暹羅。歲貢金三十斤。

咭嘯丹國在太呢東南。由太泥沿海順風。約日餘可到。疆域風俗土產略同太呢。亦無來由種類。爲暹羅屬國。王居在埔頭。埔頭者。朝市之處。而洋船所灣泊也。周圍種笏竹爲城。加以木板。僅一門。民居環竹外。

王及官長俱席地而坐。裸體跣足。無異居民。出則有勇壯數十擁護而行。各持標鎗。謂之景子。見者咸躡身合掌。王過然後起。景子猶華言奴僕也。王及酋長富家俱有之。政簡易。王日坐堂。酋長有稱萬者。有稱斷者。咸入朝。環坐議政事。有爭訟者。不用呈狀。但取蠟燭一對。俯捧而進。王見燭。則問何事。訟者陳訴。王則命景子宣所訟者進質。王以片言決其曲直。無敢不遵者。或是非難辨。則令沒水。沒水者。令兩造出外。見道路童子。各執一人。至水旁。廷番僧誦咒。以一竹竿。令兩童各執一端。同沒水中。番僧在岸咒之。所執童先浮者。則爲曲。無敢復爭。童子父母習慣。亦不以爲異也。又其甚者。則有探油鍋法。探油鍋者。盛油滿鍋。火而熱之。番僧在旁誦咒。取一鐵塊。長數寸。寬寸餘。厚二三分許。置鍋中。令兩造探而出之。其理直者。引手入滾油中。取出鐵塊。豪無損傷。否則手始入油鍋。卽鼎沸傷人。終不能取。非自反無愧者。始雖強詞。鮮不臨鍋而服罪。國有此法。故訟者無大崛強。而君民俱奉佛甚虔也。王薨。或子繼。或弟及。雖有遺命。然必待天意之所歸。而後卽安。故嗣王雖卽位。若天心不屬。民不奉命。而兄弟叔姪中有爲民所戴者。則讓之而退處其下。不然。雖居尊位。而號令亦不行也。土番居埔頭者。多以捕魚爲生。每日上午。各操小舟。乘南風出港。下午則乘北風返棹。南風謂之出港風。北風謂之入港風。日日如此。從無變易。是殆天所以養斯民也。其居山中者。或耕種。或樵採。窮困特甚。上無衣。下無裋。唯剝大樹皮圍其下體。亦無屋宇。穴居野處。或於樹上蓋小板屋居之。凡土番俱善標鎗。標鎗者。飛鎗也。能殺人於數十步外。出入常以自隨。乘便輒行劫殺人。其山多木。易于避匿。故山谷僻處。鮮有行人。有爭訟而酋長不能斷者。常自請于王。願互用。

標鎗死無悔。王亦聽之。但酌令理直者先標。中而死。則彼家自以尸歸。不中則聽彼反標。顧鮮有不中者。俗淫亂而禁婦女嫁中華人。故閩粵人至此鮮娶者。有妻皆暹羅女也。犯姦者事發。執而囚之。度其身家厚薄而罰其金。謂之阿公。凡犯令者亦然。少笞杖之刑。其金一日不納。則次日倍罰。若亢不納。則囚禁無釋時。亦無敢亢者。若本夫覺其姦。執殺之。亦不禁。國有大慶。王先示令擇地爲場。至期于場中飲酒演戲。國人各以土物貢獻。王受其儀。于場中賜之飲食。四方來觀之。華夷雜沓。姦賭無禁。越月而後散。凡進獻及餽賀。其儀物皆以銅盤盛之。使者戴于首而行。飲食不用箸。多以右手抓取。故重右手而輕左手。人若以左手取食物相贈遺。則怒以爲大不敬云。地多瘴癘。中華人至此必入浴溪中。以小木桶舀水自頂淋之多。至數十桶。俟頂上熱氣騰出然後止。日二三次。不浴則疾發。居久則可少減。然亦必日澡洗。卽土番亦然。或嬰疾。察其傷於風熱者。多淋水卽瘳。無庸藥石。凡南洋諸國皆然。其地名雙戈及呀喇頂等處。皆產金。由咭喇丹埔頭入內河。南行二日許。西有小川。通太呢。阿羅帥。又南行日餘。雙戈水會之。又南行十餘日。則至呀喇頂。與邦項讀平聲。後山麻姑產金處相連。河中巨石叢雜。水勢峻厲。用小舟逆挽而上。行者甚艱。中國至此者歲數百。閩人多居埔頭。粵人多居山頂。山頂則淘取金沙。埔頭則販賣貨物。及種植胡椒。凡洋船到。各國王家度其船之大小。載之輕重。而推其稅。船大而載重者。納洋銀五六百枚。小者二三百不等。謂之斃頭金。客人初到埔頭。納洋銀一枚。居者歲又納丁口銀一枚。謂之亞些。各貨稅餉謂之碼子。居咭喇丹山頂。掏金欲回中國者。至埔頭。必先見王。納黃金一兩。然後許。年老不復能營生者減半。若

呷呷丹知其貧而爲之請則免。呷呷丹者華人頭目也。居埔頭者則俱免。若洋船有藏匿覺察則船主阿公船主是洋船出資本置買貨物者。凡洋船造船出賃者謂之板主。看羅盤指示方向者謂之夥長。看舵者謂之太工。管理銀錢出入者謂之財庫。艙口登記收發貨物者謂之清丁。而出資賃船置貨貿易則爲船主。船中水手悉聽指麾。故有事亦唯船主是問。其釀酒販鴉片開賭場者碼子亦特重。私家逋負。貧長嘗置若罔聞。而賭賧則追捕最力。各國多如此。食鴉片煙則咭嚨丹爲甚。客商鮮不效尤者。其土產唯檳榔胡椒爲多。亦以三十斤金爲暹羅歲貢。

丁咖囉國一名噠拉岸。疑卽丁機宜也。在咭嚨丹東南。由咭嚨丹沿海約日餘可到。疆域風俗與上數國略同。而富疆勝之。各國王俱喜養象。聞山中有野象。王家則令人砍大木於十里外。周圍柵環之。旬日漸移而前。如此者數。柵益狹。象不得食。俟其羸弱。再放馴象與鬪。伏則隨馴象出自聽象奴驅遣。土產胡椒檳榔椰子沙藤冰片燕窩魚翅海參油魚鮑魚螺頭帶子紫菜孔雀翡翠速香降香伽楠香帶子角帶也。形若江瑤柱胡椒最佳。甲于諸番。歲貢暹羅安南及鎮守噶喇叭之荷嚨。

邦項

讀平聲

在丁咖囉南。古志多作彭亨。以謝清高所述音近邦項。故改從此二字。其餘亦多類此。由丁咖

囉陸路約二日可到。疆域風俗民情均與上數國同。亦產金。而麻姑所產爲最。土產胡椒冰片沙穀米胡椒藤本初種時長尺餘。年餘長至數尺。則卷成圈。復取土掩之。俟再生。然後開花結子。十餘年藤漸弱。則取其旁舊土。或有雜木葉霉敗其中者。糞之復茂。不可以他物糞。至三十餘年。則不復結子。須擇地另種。

舊地非百年後不能復種也。子熟採而乾之。色黑而縐。味辛辣而性溫。其極熟者則雖乾而圓滿。去其皮。是爲白椒。其性更烈。自安南至麻倫呢諸國皆有。唯丁加奴所產爲最。冰片木液也。周流木內。夜則上于樹杪。明則下于樹根。土番夜聽其樹。而知其上下老嫩。俟其老時。四鼓潛往。以刀削其根數處。如中國之取松脂然。天明。其液流從砍處落地。滴滴成片。若未老則出水而已。沙穀米亦以木液爲之。其木大者合抱。砍伐破碎。春之成屑。則以水洗之。去其滓。俟其水澄。取其下凝者。暴乾成粉。復以水洒之。則累累如顆珠。煮食之可以療饑。以上數國。閩粵人多來往貿易者。內港船往各國。俱經外羅山。南行順風。約一日過煙筒大佛山。又日餘經龍奈口。過崑崙海。日餘見崑崙山。至此然後分途而行。往宋卡。暹羅。太呢。咭嚨。丹各國。則用庚申針轉而西行矣。由邦項東南行。約日餘。復轉西。入白石口。順東南風。約日餘。則到舊柔佛。舊柔佛在邦項之後。陸路約四五日可到。疆域亦數百里。民情風俗。略與上同。土番爲無來由種類。本柔佛舊都。後徙去。故名舊柔佛。嘉慶年間。嘆咭利於此闢展土地。招集各國商民。在此貿易耕種。而薄其賦稅。以其爲東西南北海道四達之區也。數年以來。商賈雲集。舟船輻輳。樓閣連亘。車馬載道。遂爲勝地矣。番人稱其地爲息辣。閩粵人謂之新州府。土產胡椒。檳榔膏。沙藤。紫菜。檳榔膏卽甘瀝。可入藥。麻六呷在舊柔佛西少北。東北與邦項後山毗連。陸路通行。由舊柔佛水路。順東南風。半日過翠山徑口。又日餘到此。土番亦無來由種類。疆域數百里。崇山峻嶺。樹木叢雜。民情兇惡。風俗詭異。屬荷嚨管轄。初小西洋各國番舶往來中國。經此必停泊。採買貨物。本爲繁盛之區。自嘆咭利開新州府。而此處浸衰息。

矣。土產錫、金、冰片、沙藤、胡椒、沙穀米、檳榔、燕窩、犀角、水鹿、瑤瑁、翡翠、降速伽楠各香。閩粵人至此採錫及貿易者甚衆。

沙喇我國在麻六呷西北。由麻六呷海道順東南風二三日，經紅毛淺，下有浮沙，其水不深，故曰淺。謂之紅毛，則不知其何取也。此國在紅毛淺東北岸，疆域數百里，民頗稠密，性情兇獷。後山與丁咖囉、咕嚕丹相連。山中土番名黎，讀力裸體跣足，鳩形鵠面，自爲一類，亦服國王管轄，但與無來由不相爲婚。嘗取密蠟、沙藤、沉香、降香、犀角、山馬、鹿脯、虎皮等物，出與國人交易。閩粵人亦有到此者，其產錫、冰片、椰子、沙藤。

新埠海中島嶼也。一名布路檳榔，又名檳榔士。嘆咭，利子。乾隆年間開闢者，在沙喇我西北大海中，一山獨峙，周圍約百餘里。由紅毛淺順東南風約三日可到。西南風亦可。行土番甚稀，本無來由種類。嘆咭利招集商賈，遂漸富庶。衣服飲食房屋俱極華麗，出入悉用馬車。有嘆咭利駐防番二三百，又有敍跋兵千餘。閩粵到此種胡椒者萬餘人，每歲釀酒、販鴉片及開賭場者，推稅銀十餘萬兩。然地無別產，恐難持久也。凡無來由所居地，有果二種：一名流連子，形似波羅蜜而多刺，肉極香甜；一名茫，讀莫切，姑生，又名茫栗，形如柿而有壳，味亦清甜。

吉德國在新埠西北，又名計噠。由新埠順東南風日餘可到。後山與宋卡相連，疆域風俗亦與宋卡略同。土曠民稀，米價平減。土產錫、胡椒、椰子。閩粵人亦有至此貿易者。由此陸路西北行二三日，海道日餘到。